

METZNER, MARLIES (81): *Scharlach* (4:36)

Eines Dags ha' mer ming Tant en Kleineichen, dat es em Königsfors, (besök). Em Kreeg es die och usgebomb un hät do en Barack opgestellt kräge, zwei Zemmer. Un ming Eldere sin dann mem Zog - kunnt mer dohin fahre. Ävver mir wor et morgens ald esu schlääch, ich kunnt gar nit stonn. Un do säht ming Mutter: "Do wees doch wohl nit äänshaff krank weede?" Ich sag': "Mama, ich kann ävver nit stonn." Dann han Lück em Zog, dä wor voll, mer Platz gemaht, dat ich setze kunnt. Mer kome bei dä Tant aan, die hatt ene kleine Gaade dobei, un do säht se: "Och Kind, do sühs jo ganz bleich us. Nä, do muss dich hinläge." Ävver die hatten och nor zwei Zemmercher do en dä Barack. Do han ich mich drusse op de Wiss gelaht un mer de Deck üvver der Kopp getrocke. Mir wor et su schlääch un ich hatt esu Ping em ganze Körper. Si' mer dann nommedags noh Hus gefahre mem Zog, wor och widder su voll. Han ich noch ne Platz kräge. Ming Mutter hät dann zo Hus der Dokter gerofe. Säht e: "Dat Kind hät Scharlach un Diphtherie och noch." Un do ben ich mem Krankewage noh Neppes gekumme en en Schull. Denn de Krankehüüser woren em Kreeg all reserviert för Soldate. De Ziviliste moote en de Schulle. Do han se de Schullräum usgerümp un han do sibbe, aach Bedder opgestallt. Op der zweite Stock kom ich. Un do han ich för die Kinder gesaht, die ald do wore: "Glich kütt noch ming Mutter un brängk mer e paar Saache."

"Nä, nä", han die gesaht, die Kinder, "ding Mutter darf gar nit huhkumme. Do häs jo en ansteckende Krankheit."

"Ming Mutter schaff dat", han ich gesaht. Ävver se hät et nit geschaff. Die dorften dann op der Schullhoff kumme. Un mir durften usem zweite Stock usem Finster erusbrölle, met der Mutter dann spreche. We' mer ävver Fieber hatte, dann dorfte mer nit an dat Finster. Do ha' mer dat Fieberthermometer immer unger kaal Wasser gehalde, Leitungswasser, domet mer bloß an dat Finster durfte, öm met der Mutter ze spreche. Jo, su han ich et och gemaht un dann eimol kom se och un säht se: "Hoch, et es jet ganz Trauriges passiert, der Opa es gestorve." Un der Opa, dat wor dann ehre Vatter. En Dormagen es dä gestorve. Och, un ich hatt dä Opa su gään gehat un han su gekresche.

Dann eines Dags wor mer dagsüvver, moote mer en der Keller gonn. Do hatte mer su Etagebedder us Holz un dann ben ich ens an de Dür gegange, die wor su verrammelt met su ner leserdür met su große Hoke un do stundt dann ming Mutter en dä Dür, wor su en klein Nisch. Un ich sage: "Mama, kumm doch eren!"

"Nä," han die Schwestere gesaht, "hee sin alles ansteckende Krankheite, ding Mutter darf hee nit eren." Un do wor ene schwere Aangriff un ich wor en däm Keller un ming Mutter wor drusse. Ich han su en Angs öm ming Mutter gehat. Ävver dann han ich, wie dä Aangriff vörbei wor, noch en geluurt, do wor de Mutter fott, un dann hatt ich zofällig en Krankeschwester, die woss, dat ich em Martinsfeld wonne. Un ich sage: "Künnt Ehr dann ens gucke, Martinsfeld 1, ov ming Mutter noch läv, ov die god noh Hus gekumme es?"

Am nächsten Dag kom se. "Ja", säht se, "ich soll dich größe, ding Mutter es god noh Hus gekumme." Do wor ich su erleichtert. Ävver et wor ganz schlemm domols.

Un dann kütt jetz et Ärgste: Ich sollt sechs Woche en däm Krankehuus blieve, domols wor dat noch su. Ming Mutter säht mer dann hingerher: "Ich hatt su Ahnunge, dat ich dich vürzigig do rusholle mööt." Es ehr och gelunge beim Gesundheitsamp. Se moot sich nor verflichte, dat mir em Bunker en däm vordere Raum geblewve sin, dat ich nit noch andere Kinder aansteche. Jedenfalls hätt (se) mich noh vier Woche rusgekräge.

Un dann drei Dag späder, wie ich ald zo Hus wor, es die Schull bombardiert woode un alle Kinder dud. Do ben ich wirklich dem Dud vun der Schöpp gesprunge. Die Saache vergiss mer nie.

Metzner, Marlies (81): *Scharlach*

ʔeɪnəs taəs ham:ə miŋ tant ʔen klain'ʔaɪhən dat ʔis ʔim 'kø:nisfɔxs ʔem kʷe:ŋ ʔes ti ʔox 'ʔusjəbɔmp ʔʊn hət:ɔ ʔen ba'ʷak 'ʔopjəstelt kʷe:jə tsʷaɪ tsemən ʔʊn miŋ 'eldəʷə sin dan mem tsɔx kund_mə da'hin,fa:ʷə ʔeve meɟ vɔ mɔʷjəns ʔad_əzu ʃlɛ:ŋ ʔiŋ kʊnt ja: nit ʃtɔn ʔʊn də zɛ:t miŋ mote tu ve:s tɔx vʊl nit 'ʔe:nshaf kʷaŋk vɛ:də ʔiŋ sa:x 'mama ʔiŋ kan_ɛve nit ʃtɔn ʔʊn dan han lyk ʔim tsɔx dɛ vɔ fɔl: meɟ plats jəma:t:at ʔiŋ sitʃə kʊn't mə kɔ:mən baɪ dɛɟ tant a:n di had_ənə klainə ja:də dɔ'baɪ ʔʊn ta sɛ:t sə a:x kint:u si:s ja jan:ts blaiŋ ʔus ne: do mʊs tɪŋ 'hinlɛ:jə ʔeve ti hatən ʔox nuɟ tsʷaɪ tsimeŋə da ʔin dɛ ba'ʷak da han_ɪŋ miŋ dʷʊsə ʔop tɛ vis jɛla:t ʔon də dɛɟ_ɔvə dəkɔp jətʷɔkə meɟ vɔ: zu: ʃlɛ:ŋ ʔʊn_ɪŋ:ad_əzu piŋ: ʔem gantʃə kœʷpɛ zi mə dan:ɔmedas nɔ hus jəfa:ʷə mem tsɔx vɔ ʔox vide zu fɔl han_ɪŋ nɔ nɔ plats kʷe:jə miŋ mote hət:an tsɔ hʊs tɛ dɔktɛ jəʷo:fə sɛ:t_ə dat kint hət 'ʃaʷlax ʔʊn diftə'ʷi ʔox nɔx ʔʊn də ben_ɪŋ mem 'kʷaŋkəva:ʷə nɔ: nɛʷəs jəkʊmə ʔin_ən ʃol: dɛn də 'kʷaŋkəhy:zɛ vɔ:ʷən ʔem kʷe:ŋ ʔal ʷezɛviɟ fyɟ zɔl'da:tə ʔʊn di tsiv'ilistə mɔ:tən ʔen də ʃʊlɛ ta han sə den 'ʃʊʷɔym 'ʔusjəʷy:mp ʔʊn han dɔ sibə ʔa:x bɛdɛ 'ʔopjəstelt ʔɔm tsʷaɪtɛ ʃtɔk kɔm_ɪŋ ʔon da han_ɪŋ fy di kinde jəza:t di: ʃon dɔ: vɔ:ʷə gliŋ kyt nɔx miŋ mote ʔʊn bʷɛŋk meɟ ʔə pa za:xə nɛ:'nɛ: han ti jəza:t:i kinde diŋ mote da:f ja: nit hu: kʊmə dʊ hɛs ja_n 'ʔa:nʃtɛkəndə 'kʷaŋkhɔɪt miŋ: mote ʃaf dat han_ɪŋ:əza:t ʔeve zi hɛd_ət nit jəʃaf di dɔʷftən dan ʔop dɛ 'ʃolhɔf kʊmə ʔʊn miɟ dɔʷftən ʔʊzəm tsʷaɪtɛ ʃtɔk ʔuzəm finstɛ ʔə'ʷusbʷɔlə met:ɛ: mote dan ʃʷɛɪŋə vɛ mə ʔave ʔeve fi:be hatə dan dɔʷftŋ meɟ nit ʔan dat finstɛ da ham:ə dat 'fi:betɛʷmɔ,me:te ʔime ʔʊŋə ka'l vase jəhalde 'laɪtʊŋsvase da'met ve blo:s ʔan dat finstɛ dɔʷftən ʔɔm:it:ə mote tsɔ ʃʷɛɪŋə ja: zo han_ɪj_ət ʔox jəma:t ʔʊn dɛnə 'ʔaɪmɔl kɔ:m sə ʔox ʔʊn zɛ:t sə hɔ:x ʔət ʔes jɛt jantʃ 'tʷɔʷɪjəs pa'siɟ tɛ 'ʔopa ʔes jəʃtʷɛfən dɛ 'ʔopa dat vɔ: dan ʔiɟkə fate ʔen 'dɔʷma:ɡen ʔes dɛ hʷk jəʃtʷɛvə ʔɔ:x ʔʊn_ɪŋ:at dɛ 'ʔopa zu jɛ:n jəhat ʔʊn han zu jəkʷɪʃə dan ʔaɪnəs ta:ʷəs va:ʷə mə da:xsʔʷvɛ mɔ:tə mə ʔen də kɛlə jan da hatə mə so ʔe'ta:zənbɛtŋ ʔus holts ʔʊn dan ben_ɪŋ_əns ʔan də dyɟ jəjanə di fɔ: su fɛʷamɛlt met su nɛ 'ʔi:zɛdyɟ met su jʷo:sən hɔ:kə ʔʊn də ʃtʊnt:ɔ miŋ mote ʔen dɛ dyɟ t vɔ su_n klainə zo_n klainə niʃ vɔɟ das ʔʊn_ɛŋ sa:ʷə 'mam:a kʊm dɔʷ_əʷin:e:: han di ʃvɛstɛ jəza:t he: zin ʔaləs 'ʔanʃtɛkəndə 'kʷaŋkhɔɪtən diŋ mote da:f he: nid_əʷin: ʔʊn: dɔ vɔ:ʷ_ənə ʃvɛɟkə 'ʔangʷɪf ʔʊn ʔiŋ vɔɟ ʔen dɛm kɛlə ʔʊn miŋ mote vɔ dʷʊsə ɪŋ:an zu_n ʔaŋs ʔɔm:ɪŋ mote jəhat ʔeve dan han_ɪŋ tən ʔals tɛ 'ʔangʷɛf:ɔ'baɪ vɔɟ nɔʷ_əns jɛʷɟ:t:ɔ vɔɟ də mote vɛk ʔʊn dan had_ɪŋ 'tsu:fɛɪɪŋ ʔən 'kʷaŋkəʃvɛstɛ di vʊs tad_ɪŋ ʔem:axtɪnsfɛl:t vonə ʔʊn_ɪŋ sa:ʷə kynŋ sə dan_əns kʷkə 'maxtɪnsfɛlt aɪns ʔɔb_miŋ mote nɔx lɛ:f ʔɔp ti jo:t nɔ hʊs jəkʊm_ɪs ʔɔn:ɛ:kstən da:x kɔ:m zə ja:: zɛ:t sə ʔiŋ sɔl diŋ ɡʷɔ:sə diŋ mote ʔes jo:t nɔ hʊs jəkʊmə da vɔ:_ɪŋ su ʔɛɟ'laɪŋtɛt ʔeve ət vɔɟ gantʃ ʃlɛm 'dɔ:mɔls ʔən dan kyt jɛdz_ət ʔɛɟʷɪstə ʔəŋ sɔltə zɛks vɔxə ʔen dɛm 'kʷaŋkəhu:s bli:və 'dɔ:mɔls vɔɟ dat nɔx su miŋ mote sɛ:t meɟ dan hiŋə'hɛɟ ʔiŋ:at ʔəsʊ ʔa'nʊŋən dad_ɪŋ diŋ 'fyɟtsɪɪɪŋ dɔ 'ʷʊshɔlə mœ:t ʔes_ɪɟ ʔox jɛʷŋə baɪm jə'zɔnthɔɪts_ɔmp zə mɔ:t siŋ noɟ fɛflɪŋtən dat miɟ ʔem bʊŋkə ʔen dɛɟ fɔʷdəʷə ʷɔʷm jəblevə zin dat ʔiŋ nit nɔx ʔandəʷə kinde 'ʔa:nʃtɛŋə 'je:dənfals:ɛt miŋ nax fiɟ vɔxə 'ʷʊsjəkʷɛ:jə ʔon dan dʷaɪ da:x ʃʷɛ:dɛ ʔalz_ɪŋ:on tsɔ hʊs vɔɟ ʔes di ʃol bomba'diɟt vɔ:də ʊn ʔalə kinde du't ʔont ja: da ben_ɪŋ 'vɛɟklɪŋ dɛm du't fʊn də ʃɔp jəʃʷɔŋə di: za:xə fɛjɪs mə ni'